



International Waters: Learning Exchange and Resource Network (IW:LEARN)

Una iniciativa cooperativa financiada por el Fondo Para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), la Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PUND), la Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), y por el Banco Mundial

Manejo de Aguas Transfronterizas: Perspectivas de Gerentes de América Latina y el Caribe

Editado por Pablo Suarez (Boston University)

and

Dann Sklarew* (IW:LEARN)

September 2002

IW:LEARN es una organizacion interinstitucional innovadora para construir a una comunidad tela-basada del conocimiento entre proyectos aguas transfronterizas. Su propósito es ampliar compartir conocimiento de modo que la gente de quien viva adentro y maneje sistemas aguas transfronterizas pueda aprender mejor y enseñar cada otro. Vea <http://www.iwlearn.org> para los detalles.



* Autor correspondiente: 4211 N. Fairfax Drive, Arlington, VA 22203, USA. E-mail: dann@iwlearn.org.

**Manejo de Aguas Transfronterizas:
Perspectivas de Gerentes de América Latina y el Caribe**

Editado por Pablo Suarez (Boston University) y Dann Sklarew* (IW:LEARN)

Resumen Ejecutivo

Si bien la región de América Latina y el Caribe (LAC) es relativamente rica en recursos hídricos, continua enfrentando serios desafíos como consecuencia de problemas de contaminación localizada y una desigual distribución espacial y temporal del agua. A la vez, cuestiones como marcos institucionales inadecuados, recursos financieros insuficientes y conflictos en los intereses de las partes interesadas aumentan la dificultad de definir e implementar soluciones, particularmente en el caso de aguas internacionales (AI)¹. A pesar de que estos desafíos son comunes a todos los proyectos, en el pasado ha habido relativamente poco intercambio de experiencias entre gerentes de AI en LAC.

Buscando crear oportunidades para la interacción entre gerentes de aguas transfronterizas, PNUMA², GEF³, IW:LEARN⁴, OEA⁵, el Banco Mundial y PNUD⁶ apoyaron el establecimiento de dos foros complementarios para que los profesionales puedan compartir conocimiento: un foro electrónico (“GEF-AI-LAC,” activo desde julio del 2001), y un encuentro cara a cara (“Foro Inter-Americano de Gerentes de Recursos Hídricos”, desarrollado en Foz do Iguaçu, Brasil, los días 1 y 2 de Septiembre del 2001). El propósito de estos foros fue identificar necesidades comunes, compartir lecciones aprendidas, discutir oportunidades para mejorar el manejo de recursos hídricos, y proveer perspectivas “desde el campo de trabajo” en encuentros internacionales de política hídrica. Más de cincuenta participantes contribuyeron activamente a las discusiones. Las principales recomendaciones para la comunidad AI incluyen:

* Enviar correspondencia a: 4211 N. Fairfax Drive, Arlington, VA 22203, USA. E-mail: dann@iwlearn.org.

¹ Las Aguas Internacionales (AI) son cuerpos de agua que se extienden más allá de la soberanía de una nación. Cuestiones de aguas transfronterizas pueden afectar a ríos, lagos, acuíferos o mares.

² Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente

³ Global Environment Facility / Fondo para el Medio Ambiente Mundial

⁴ International Waters Learning Exchange and Resource Network

⁵ Organización de Estados Americanos

⁶ Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo

1) Importancia y Complejidad de las Cuestiones de Aguas Transfronterizas: *Los gerentes de Aguas Internacionales (AI) a nivel nacional, y sus contrapartes de agencias internacionales, deben mantenerse comprometidos a promover cuestiones de aguas transfronterizas.*

Las Aguas transfronterizas están profundamente relacionadas con aspectos esenciales del desarrollo sustentable, desde la protección ambiental hasta el desarrollo social. Las problemáticas de AI son sumamente complejas y requieren mayor apoyo institucional y financiero.

2) Marcos Institucionales: *Todas las entidades involucradas en AI deberían trabajar conjuntamente para armonizar sistemas legales, mejorar las instituciones existentes y, de ser necesario, crear nuevas instituciones para facilitar un enfoque coordinado de las tomas de decisiones que atraviesan unidades administrativas.*

Es de vital importancia buscar la integración horizontal y vertical, promover el consenso y la implementación conjunta de actividades, y procurar la cooperación por encima de la competición.

3) Participación Pública y “Apropiación” de Proyectos: *Las agencias a cargo del desarrollo y la implementación de proyectos deberían incorporar, a lo largo de todas las fases del proyecto, la participación pública y el involucramiento de sectores interesados.*

Esto puede contribuir significativamente al éxito de los proyectos hídricos de dos maneras: enriqueciendo el espectro de perspectivas consideradas en el proceso, y generando un sentido de “apropiación” del proyecto que promueve el compromiso de alcanzar los objetivos comunes propuestos.

4) Viabilidad y Continuidad de Proyectos: *Los gobiernos y las agencias internacionales deberían instituir la continuidad de la financiación y, por extensión, de los recursos humanos para garantizar la sustentabilidad de los proyectos.*

Los tiempos "muertos" entre distintas fases de cada proyecto deberían ser evitados para mantener el ímpetu, conservar la confianza ciudadana y preservar al personal experimentado.

5) Mecanismos para Compartir Conocimiento: *La comunidad de AI debería aumentar las oportunidades para que los gerentes de aguas transfronterizas puedan compartir conocimiento de manera organizada.*

Es necesario promover el diálogo y la interacción entre personal de proyectos, así como también establecer mecanismos para generar, almacenar y difundir experiencias y lecciones aprendidas

Este conjunto de desafíos comunes, prioridades emergentes y recomendaciones de los gerentes de aguas transfronterizas en la región LAC son presentados detalladamente a continuación.

Introducción

Los lagos, ríos, océanos y acuíferos están sujetos tanto a la variabilidad climática como a los impactos negativos de actividades humanas. Algunas regiones sufren sequías intensas, mientras otras enfrentan restricciones debido a problemas en calidad de agua, aun en lugares donde el agua es abundante en cantidad. El agua es un recurso relativamente abundante en la región de América Latina y el Caribe (LAC). Sin embargo, debido a su heterogénea distribución y a casos de contaminación localizada, la región LAC continúa enfrentando serios desafíos en el uso de aguas.

El manejo integrado de recursos hídricos constituye una herramienta importante para abordar dichas cuestiones. No obstante, los intereses diversos (y a veces conflictivos) de distintos actores involucrados plantean dificultades. Los problemas de manejo hídrico son frecuentemente exacerbados cuando el sistema atraviesa jurisdicciones políticas (municipios, provincias o naciones). La región LAC presenta varios casos de sistemas de aguas transfronterizas con desafíos importantes desde el punto de vista de la gerencia del recurso hídrico, incluyendo el acuífero Guaraní, las cuencas del Río de la Plata y del Río Amazonas en Sudamérica, el Sistema Mesoamericano de Barreras de Coral y la cuenca del Río San Juan en América Central, y la totalidad del Mar Caribe.

El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM / GEF) y sus agencias de implementación y ejecución (por ejemplo el Banco Mundial, Naciones Unidas o la OEA) apoyan un número de iniciativas para promover el manejo de aguas internacionales (AI) en LAC. Los gerentes a cargo de estos proyectos de aguas transfronterizas enfrentan desafíos colectivos, y sin embargo los enfoques y las

soluciones son generalmente desarrolladas caso por caso y sin intercambio de experiencias entre regiones o actores involucrados. A pesar de sus conocimientos y experiencias, distintos equipos de proyectos de AI usualmente no pueden evaluar, extender y reciclar los saberes que producen entre los distintos proyectos de aguas transfronterizas de la región LAC y aun a nivel global.

Percibiendo la relevancia de esta cuestión, diversas organizaciones afiliadas a GEF en el manejo de aguas transfronterizas en la región LAC acordaron crear un conjunto de oportunidades para que los gerentes puedan establecer relaciones entre colegas, facilitar el intercambio de información, y comenzar a explorar mecanismos para administrar y compartir conocimientos que puedan ser de valor para la comunidad AI-LAC.

En julio del año 2001 se puso en operación un foro electrónico (“GEF-AI-LAC”) para abordar temáticas de aguas transfronterizas en LAC. Los patrocinadores de este emprendimiento incluyeron a GEF, su Red de Recursos, Intercambio y Aprendizaje para Aguas Internacionales (IW:LEARN), la Organización de Estados Americanos (OEA), la Oficina Regional para América Latina y el Caribe del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA/ORALC), el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Banco Mundial. Los archivos de este foro (que continúa en funcionamiento) son accesibles por internet en <http://espanol.groups.yahoo.com/group/gef-iw-lac>.

Aproximadamente cuarenta profesionales de catorce países han participado de GEF-AI-LAC. El foro electrónico fue puesto en operaciones con moderación multilingüe (inglés, castellano y portugués) durante dos meses de intenso diálogo (julio y agosto del año 2001). Durante las dos primeras semanas, los participantes se presentaron, describieron sus proyectos y discutieron objetivos comunes e intereses que querían abordar en el foro. Luego los participantes identificaron áreas problemáticas y necesidades comunes de información, conocimientos, experiencias y recursos, y comenzaron a explorar cómo esos problemas y desafíos habían sido o podían ser tratados exitosamente por proyectos GEF-AI-LAC. Finalmente, durante las dos últimas semanas de agosto de ese año, los participantes comenzaron a discutir modos para almacenar y comunicar lecciones aprendidas, así como también a identificar áreas prioritarias para continuar trabajando durante un encuentro de dos días de duración que tendría lugar en Foz do Iguaçu (Brasil) los días 1 y 2 de septiembre del año 2001.

Con GEF/IW:LEARN, OEA y PNUMA/ORALC como anfitriones, el primer Foro Inter-Americano de Gerentes de Recursos Hídricos reunió a unos treinta líderes de proyectos hídricos nacionales y transfronterizos de PNUMA y del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, incluyendo varios de los participantes del foro electrónico. Continuando con los esfuerzos de GEF-AI-LAC, los principales objetivos de este encuentro “cara a cara” fueron identificar objetivos, necesidades y problemáticas comunes, compartir experiencias y lecciones aprendidas, discutir oportunidades para mejorar el manejo de recursos hídricos en la región LAC, y proveer perspectivas “desde el campo de trabajo” a distintos eventos de política internacional de aguas.

El resto de este reporte describe los desafíos comunes, las prioridades emergentes y las principales recomendaciones identificadas por los gerentes que participaron tanto en el foro electrónico GEF-AI-LAC como en el primer Foro Inter-Americano de Gerentes de Recursos Hídricos.

Desafíos Comunes y Prioridades Emergentes

Los gerentes que participaron de ambos foros enfatizaron que el éxito de los proyectos de aguas transfronterizas del GEF requieren abordar una variedad de desafíos. Estos desafíos pueden enmarcarse en las siguientes cinco áreas críticas: *importancia y complejidad de las aguas internacionales, marcos institucionales, Participación pública y “apropiación” de proyectos, viabilidad y continuidad de proyectos, y mecanismos para compartir conocimiento*. La siguiente sección presenta los aspectos más relevantes de cada una de estas áreas.

Importancia y Complejidad de las Aguas Internacionales

Los participantes acordaron que la significancia y complejidad del manejo de aguas transfronterizas no es suficientemente reconocida por la comunidad de toma de decisiones en los niveles global, regional y nacional. Es preciso articular un mensaje que transmita la necesidad de mejorar los recursos humanos y económicos para afrontar los desafíos planteados por las aguas internacionales. Mientras el manejo de AI está íntimamente vinculado a otros aspectos de problemáticas reconocidas a escala nacional y global (como la pérdida de biodiversidad y la degradación de los suelos), las aguas transfronterizas no han recibido la atención requerida para promover el desarrollo sustentable de la región.

Resolver los problemas de un sector económico o una jurisdicción política específica puede resultar en nuevos problemas de mayor magnitud si no se consideran adecuadamente las complejas relaciones de los sistemas de aguas transfronterizas. Por tanto, los participantes expresaron recurrentemente la necesidad de concebir a los proyectos desde una perspectiva integral que incorpore cadenas causales, procesos de retroalimentación y umbrales de tolerancia en las dimensiones naturales, económicas y sociales de las cuencas.

Marcos Institucionales

Los marcos institucionales existentes para plantear proyectos hídricos presentan considerables dificultades a la hora de manejar recursos que trascienden fronteras políticas y disciplinarias. Intereses encontrados están dispersos en múltiples agencias gubernamentales. Es frecuente que dichas agencias tengan propósitos que no favorecen una visión integral de los procesos hídricos, o que carezcan de personal capacitado en múltiples disciplinas o en facilitar diálogo a través de disciplinas u organizaciones, o que sean muy sensibles a cambios en el panorama político nacional.

Los gerentes enfatizaron la necesidad de establecer un marco legal para el manejo de aguas internacionales. No hay una correspondencia clara entre la escala geográfica de los problemas hídricos y el área de influencia de las instituciones que intentan solucionarlos. Distintos niveles de autoridad (transfronterizo, nacional, provincial y local) no facilitan la adopción de sólidos criterios para abordar problemáticas complejas que requieren de integración vertical y horizontal. Esta integración puede ser particularmente difícil cuando países vecinos tienen distintos sistemas constitucionales en cuanto a la relación entre gobierno central y estados provinciales (sistema federal o unitario).

Por otra parte, usualmente hay una inadecuada integración entre distintos programas, proyectos y políticas relacionadas con el agua. Esto puede resultar en arreglos institucionales frágiles que generan disputas sobre la “propiedad” y control de proyectos durante las instancias de planificación e implementación, a veces a expensas de consensos y de la implementación conjunta de actividades. Esta falta de articulación entre instituciones puede producir incentivos “perversos”, promoviendo prácticas que imposibilitan el manejo sustentable de los recursos hídricos. Ejemplos de dichas prácticas incluyen la deforestación, los emprendimientos agrícolas con uso intensivo de agroquímicos, la urbanización en planicies de inundación, y otras formas

de conversión del uso del suelo con impactos potencialmente negativos en el sistema hídrico. Cuestiones como la falta de legislación y los insuficientes niveles de cumplimiento de zonificación, control de la contaminación y otras formas de regulación tienden a agravar dichos problemas.

La tendencia hacia la desregulación y privatización también puede plantear desafíos al manejo de aguas transfronterizas. En una región donde las decisiones sobre recursos naturales están cada vez más libradas al criterio de la “mano invisible” de mercados en expansión, existe la preocupación que la suma de acciones privadas que buscan maximizar beneficios económicos pueda resultar en un acceso no equitativo a los recursos y a una degradación de aguas compartidas. De la misma manera, la tendencia a desregular y a alejarse de la planificación a largo plazo puede influenciar negativamente el manejo integrado de riesgos.

Participación Pública y ‘Apropiación’ de Proyectos

De acuerdo a los gerentes que participaron de los foros, los marcos institucionales existentes no proveen suficientes mecanismos para incorporar las perspectivas de las comunidades locales en la definición e implementación de proyectos. Los participantes acordaron que el tema de la participación pública merece ser tratado como una cuestión crítica para la región.

La integración de intereses y prioridades entre diversos actores es compleja, especialmente en cuanto a la participación pública y a la sensación de ‘apropiación’ del proyecto por parte de los actores interesados. A pesar del creciente reconocimiento acerca de la necesidad de involucrar al público, aun queda mucho por aprender en cuanto a las mejores maneras de abordar esta cuestión. El espectro de desafíos es amplio: en algunos casos las comunidades locales no concuerdan con la definición de los problemas brindada por las agencias gubernamentales. En otros casos, organismos oficiales claves no son incorporados al proceso de desarrollo del proyecto desde el inicio, generando una ‘falta de apropiación’ que frecuentemente resulta en insuficiente apoyo al proyecto. Por otra parte, un proceso de participación pública muy amplio y ambicioso suele terminar en una lista de deseos sobre iniciativas que, vistas en su totalidad, resultan muy superiores a lo técnica o económicamente viable. Además, si el proceso no se desarrolla abiertamente y con cautela, las iniciativas de participación pueden resultar contraproducentes. Los gerentes acordaron que hay una notable falta

de experiencia en este tema, y que es necesario desarrollar o adoptar mecanismos que puedan generar diálogos constructivos entre distintas partes interesadas.

Viabilidad y Continuidad del Proyecto

Los marcos existentes para el desarrollo de proyectos no contribuyen suficientemente a la continuidad y sustentabilidad de los proyectos de aguas transfronterizas. Por el contrario, al definir distintas fases con pronunciados intervalos de tiempo entre fases, resulta muy difícil mantener la dedicación y los compromisos necesarios para llevar adelante exitosamente los proyectos de AI.

La viabilidad y continuidad de proyectos, tanto en su desarrollo como en su implementación, se ve severamente amenazada por el ‘tiempo muerto’ generado entre fases. Durante el tiempo en que los pasos subsiguientes son evaluados por el GEF, el proyecto se detiene: se pierde el ímpetu, el público pierde confianza en el proceso, y es probable que los técnicos y gerentes abandonen el proyecto en busca de otras opciones de empleo más estables y confiables. Los frecuentes cambios de personal tienen un efecto profundamente negativo en los proyectos. Dada la complejidad de los proyectos de aguas transfronterizas, es indispensable definir estructuras que resulten estables a lo largo del ciclo del proyecto.

La financiación por parte de otras fuentes también puede verse amenazada por este tiempo muerto generado en el GEF. La asignación de recursos es muy sensible a los cambios en la percepción del posible éxito o fracaso en garantizar la continuidad del proyecto. En este sentido, los participantes del foro resaltaron la importancia del apoyo del GEF para generar sustento político y mantener el proceso activo. La continuidad del proyecto entra en su punto de máxima vulnerabilidad en instancias en que el apoyo del GEF es incierto. En palabras de uno de los participantes: “el impasse mata los proyectos”.

Mecanismos para Compartir Conocimiento

Los participantes expresaron reiteradamente que, hasta la realización de estos foros, no tenían conciencia de hasta qué punto los problemas que enfrentaban individualmente eran tan frecuentes entre los proyectos de AI apoyados por GEF en la región LAC. Los gerentes suelen sentirse relativamente aislados debido a la falta de canales de comunicación entre proyectos y debido a la absoluta falta de mecanismos para compartir conocimiento. Las lecciones aprendidas durante experiencias previas

de manejo de recursos hídricos suelen permanecer dentro de los equipos de proyecto y en general se pierden tiempo después. No hay memoria institucional, no existen mecanismos adecuados para el manejo de información, y hay escasa articulación entre el GEF y los proyectos para recoger, almacenar y difundir prácticas exitosas.

Varios participantes resaltaron el valor de compartir experiencias entre proyectos GEF. También expresaron su preocupación en cuanto a la necesidad de tener acceso a metodologías para el análisis de diagnóstico transfronterizo, abordando no sólo el recurso hídrico sino también los aspectos ambientales, institucionales, legales, económicos, sociales y culturales, que pueden plantear desafíos a la definición e implementación del proyecto en el contexto del desarrollo regional. Aun si estas metodologías existen, los gerentes han tenido dificultades en acceder a ellas.

Un tema relacionado es la creciente brecha entre el potencial que ofrecen las nuevas tecnologías y las posibilidades que los gerentes tienen de aprehenderlas e incorporarlas a sus proyectos. Herramientas que evolucionan aceleradamente, como teledetección, sistemas de información geográfica y modelación dinámica, podrían contribuir enormemente a los proyectos de aguas transfronterizas. El desarrollo de mecanismos para compartir conocimiento sería un modo sumamente apropiado para posibilitar que la comunidad AI-LAC pueda explorar el uso de dichas herramientas. En esencia, es necesario desarrollar una cultura del aprendizaje, donde los gerentes interactúen activamente para aprender y enseñar compartiendo experiencias.

Recomendaciones

Las siguientes recomendaciones emergieron como resultado de las discusiones en el foro electrónico y en la reunión en Foz do Iguaçu:

Importancia y Complejidad de las Cuestiones de Aguas Transfronterizas: *Las agencias internacionales de desarrollo y sus contrapartes a nivel nacional deben mantenerse comprometidos a abordar cuestiones de aguas transfronterizas como un tema de alta prioridad. Las Aguas transfronterizas están profundamente relacionadas con aspectos esenciales del desarrollo sustentable, desde la protección ambiental hasta el desarrollo social. Las problemáticas de AI son sumamente complejas y requieren mayor apoyo institucional y financiero.*

- Promover el desarrollo y la implementación de Proyectos de AI. Por su naturaleza, los proyectos de aguas transfronterizas pueden fomentar

interacciones dentro de y a través de fronteras entre agencias gubernamentales, universidades, ONGs, sectores industriales y la sociedad civil en general, sirviendo como catalizador para la integración de múltiples esfuerzos e iniciativas en la región de influencia.

- Los países deberían aprovechar el inmenso potencial que el manejo de aguas internacionales ofrece para fortalecer el diálogo a través de las fronteras. La paz y la cooperación resultantes son externalidades muy importantes que suelen ser olvidadas a la hora de juzgar los posibles beneficios de estos proyectos. Inversamente, el manejo inadecuado de recursos hídricos puede perpetuar conflictos.
- Buscar estrategias integradoras y proactivas para cuestiones de aguas internacionales. Estas pueden ayudar a fomentar la cooperación necesaria para evitar conflictos y encontrar mejores soluciones a problemáticas comunes.

Marcos Institucionales:

Las entidades involucradas en proyectos de AI deberían trabajar conjuntamente para armonizar sistemas legales, mejorar las instituciones existentes y, de ser necesario, crear nuevas instituciones para facilitar un enfoque coordinado de las tomas de decisiones que atraviesan unidades administrativas de nivel local, provincial, nacional y transfronterizo vinculadas a los recursos hídricos

- Establecer un claro marco legal para el manejo de aguas internacionales. Desarrollar acuerdos para fomentar acciones e inversiones en cuencas transfronterizas.
- Comenzar a definir el marco institucional de proyectos hídricos desde las fases iniciales de concepción y negociación. Concebir los proyectos de aguas internacionales como proyectos sustantivamente integrados en múltiples países, y no como la suma de subproyectos definidos a nivel nacional.
- Promover la integración vertical y horizontal de distintos niveles jurisdiccionales (transfronterizo, nacional, provincial, municipal) para facilitar enfoques interdisciplinarios, imprescindibles a la hora de tratar problemas complejos.

- Buscar correspondencia entre la escala geográfica de los problemas y las instituciones que pretenden darles solución.
- Fomentar el consenso y la implementación conjunta de actividades. Organizar con frecuencia eventos como encuentros y conferencias para que las instituciones puedan interactuar, identificar conjuntamente los problemas y explorar potenciales soluciones, realizando la cooperación por encima de la competición entre organismos.
- Considerar integradamente los aspectos ambientales, económicos y sociales de las cuestiones de aguas transfronterizas.
- Analizar y modificar los programas y políticas existentes que tienden a promover prácticas que impactan negativamente en el manejo sustentable de los recursos hídricos.
- Promover un adecuado cumplimiento de la ley en cuestiones vinculadas a recursos hídricos, particularmente en cuanto a control de la contaminación y modificación en el uso del suelo. Promover la transparencia en los procesos de toma de decisiones.
- Explorar la posibilidad de cobrar los servicios ambientales provistos por las cuencas, pero a la vez asegurarse que toda reforma basada en mecanismos de mercado no reduzca la capacidad de acceder a los recursos hídricos por parte de los sectores más vulnerables de la población.
- Dar un rol más prominente al planeamiento de largo plazo, especialmente en áreas donde los impactos son potencialmente irreversibles tales como procesos de urbanización, desarrollo de infraestructura y manejo de recursos naturales.
- Las instituciones académicas deberían fortalecer los componentes curriculares que abordan la naturaleza interdisciplinaria de las cuestiones vinculadas al agua, así como también los que incorporan las realidades y necesidades institucionales.

Participación Pública y ‘Apropiación’ del Proyecto

Las agencias a cargo del desarrollo y la implementación de proyectos deberían incorporar, a lo largo de todas las fases del proyecto, la participación pública y el involucramiento de sectores interesados. Esto puede contribuir significativamente al éxito de los proyectos hídricos de dos maneras: enriqueciendo el

espectro de perspectivas consideradas en el proceso, y generando un sentido de “apropiación” del proyecto que promueve el compromiso de alcanzar los objetivos comunes propuestos.

- Involucrar a los actores interesados de manera significativa. Incluir la participación pública desde el principio, antes que los objetivos del proyecto hayan sido definidos plenamente.
- Enfatizar y apoyar los *procesos* y su continuidad. Concebir los proyectos como oportunidades para articular otras actividades vinculadas al agua en la región. Fortalecer arreglos institucionales y lazos comunitarios a lo largo del ciclo del proyecto.
- Reconocer que una participación pública amplia es deseable. Para incorporarla efectivamente en el proceso, los esfuerzos deberían concentrarse en instancias clave del proyecto, donde deben tomarse decisiones críticas. Estas son las fases en que las comunidades y las instituciones necesitan examinar y validar el modo en que se enmarcan los problemas y las soluciones.
- Consolidar mecanismos de participación a nivel institucional. Para asegurar la continuidad del proceso, los proyectos deben buscar desarrollar compromisos firmes además de buscar y obtener recursos.
- Examinar la pertinencia de distintas estrategias de participación pública. Desarrollar proyectos piloto que permitan probar metodologías para el involucramiento ciudadano y las estrategias de intervención.
- Tener en cuenta las cuestiones sociales y culturales locales vinculadas al manejo de recursos hídricos. Adecuar los subproyectos de modo de incluir consideraciones culturales, étnicas o de género. Enfatizar la necesidad de componentes del proyecto destinados a los sectores más vulnerables de la población.
- Informar y educar a la población mediante actividades de extensión, publicaciones, etc. Los esfuerzos de educación y concientización ambiental pueden contribuir en gran medida al éxito de un proyecto, así como también beneficiar a las comunidades locales.
- Favorecer la comunicación entre actores sociales e instituciones.

Viabilidad y Continuidad del Proyecto

Los gobiernos y las agencias internacionales deberían procurar garantizar la continuidad en la financiación y, por extensión, en los recursos humanos para garantizar la sustentabilidad de los proyectos. Los tiempos "muertos" entre distintas fases de cada proyecto deberían ser evitados para mantener el ímpetu, conservar la confianza ciudadana y preservar al personal experimentado

- Explorar dentro del GEF modos de asegurar un nivel adecuado de continuidad en los proyectos, evitando que se pierda el ímpetu entre distintas fases.
- Crear pequeños fondos u otros mecanismos para proveer recursos entre fases, al menos para mantener la participación pública y el equipo de proyecto cohesivamente activos hasta la llegada de los fondos principales.
- Desarrollar alianzas estratégicas entre los organismos internacionales de financiación, los gobiernos y el sector privado. Investigar la posibilidad de establecer distintos paquetes financieros para garantizar la estabilidad del proceso de desarrollo del proyecto.
- Establecer marcos legales e institucionales que promuevan una estructura estable para agencias vinculadas al proyecto.
- Identificar y brindar soporte a aquellas personas y equipos con los talentos y el liderazgo necesarios para llevar adelante proyectos de agua transfronterizos. Brindar estabilidad al equipo de trabajo.
- Conceptualmente, las agencias deberían pensar no sólo en proveer recursos financieros para obtener los productos esperados de un proyecto, sino también apoyar los procesos que son fundamentales para llegar a obtener esos productos.

Mecanismos para Compartir Conocimiento:

Aumentar las oportunidades para que los gerentes de aguas transfronterizas puedan compartir conocimiento de manera organizada. Establecer mecanismos para generar, almacenar y difundir experiencias y lecciones aprendidas. Promover el diálogo y la interacción entre personal de proyectos, así como también entre estos y sus contrapartes en organismos internacionales.

- Desarrollar mecanismos para fomentar la interacción entre proyectos y aún entre distintos equipos trabajando en un mismo proyecto, así como también entre agencias que financian, implementan y ejecutan los proyectos.
- Contribuir a la creación de espacios formales e informales de diálogo entre gerentes de aguas internacionales. Resaltar el valor de compartir conocimiento entre proyectos GEF.
- Fomentar una cultura del aprendizaje en aguas internacionales, en la que los gerentes busquen activamente aprender y enseñarse mutuamente compartiendo experiencias. Desarrollar redes para facilitar el aprendizaje en sentido norte-sur y también en asociaciones sur-sur.
- Documentar los resultados de procesos de modo tal que otros proyectos puedan beneficiarse con las lecciones aprendidas. Concebir proyectos piloto teniendo en mente el potencial de replicabilidad.
- Crear un espacio virtual para la formación de una comunidad de conocimiento GEF-AI-LAC, donde el foro electrónico pueda ser sostenido en el tiempo y donde se pueda compilar, almacenar y distribuir información clave (como por ejemplo una base de datos de buenas prácticas, perfiles de proyectos de AI en todo el mundo, listas de sitios de internet con información útil sobre manejo de recursos hídricos, listas de expertos en distintas disciplinas, metodologías, calendario de eventos, etc.
- Buscar la continuidad del diálogo iniciado en el Foro Inter-Americano de Gerentes de Recursos Hídricos.

Conclusión

En resumen, los gerentes de América Latina y el Caribe involucrados en proyectos de aguas internacionales acordaron que la comunidad de AI debe comprometerse a las siguientes áreas prioritarias: 1) hacer que las aguas internacionales reciban un tratamiento altamente prioritario en los ámbitos de discusión sobre política ambiental global, buscando mayor apoyo institucional y económico; 2) fomentar el desarrollo de marcos institucionales que faciliten la integración de actividades a través de barreras jurisdiccionales y disciplinarias; 3) resaltar el rol de la participación pública a lo largo de todo el ciclo del proyecto; 4) asegurar la continuidad en los recursos humanos y la financiación del proyecto entre

fases, para mejorar la viabilidad y sustentabilidad del proyecto; y 5) desarrollar mecanismos para posibilitar la comunicación e intercambio de experiencias y lecciones aprendidas.

El manejo de recursos hídricos transfronterizos requiere de un diálogo continuo entre profesionales para identificar problemáticas comunes, compartir experiencias, y explorar distintas formas de abordar la complejidad de los sistemas naturales y socioeconómicos que están en constante interacción a través del agua. Las recomendaciones planteadas en este reporte, desarrolladas por gerentes de aguas internacionales de América Latina y el Caribe, pretenden contribuir a mejorar el entendimiento y las capacidades de la región para poder abordar adecuadamente las cuestiones técnicas, sociales, legales y ecológicas vinculadas a las aguas internacionales. Es de esperar que estas ideas, una vez disponibles para la comunidad de aguas internacionales, puedan aportar a las discusiones destinadas a mejorar el manejo de aguas transfronterizas en la región LAC y a nivel global.

Agradecimientos

Las ideas presentadas en este reporte son el resultado de la discusión activa y fructífera de más de cincuenta gerentes de recursos hídricos de la región LAC que estuvieron involucrados en los foros antes mencionados y lograron dar inicio a esta comunidad de conocimiento. El Anexo I presenta la lista de estos contribuyentes.

Las siguientes organizaciones fueron esenciales para hacer que estos esfuerzos se lleven adelante: Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM / GEF), la Red de Recursos, Intercambio y Aprendizaje para Aguas Internacionales (IW:LEARN), la Oficina Regional para América Latina y el Caribe del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA-ORALC), la Organización de Estados Americanos (OEA), el Banco Mundial, y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

ANEXO I: Lista de Participantes

Foro electrónico GEF-IW-LAC (julio-agosto 2001) y Foro Inter-Americano de Gerentes de Recursos Hídricos (Foz do Iguacu, septiembre 1-2, 2001)

NOMBRE	ORGANIZACION o PROYECTO / PAIS
1) Gricel Acosta	CITMA / Cuba
2) Luiz Amore	Acuífero Guaraní / Brasil
3) Angela Andrade	Min. Medio Ambiente / Colombia
4) Maria Apostolova	Organización de Estados Americanos (OEA)
5) Patricia Aquing	SIDS / Santa Lucia
6) Alejandro Arcelus	Acuífero Guaraní / Uruguay
7) Maureen Ballestero	Tempisque / Costa Rica
8) Enrique Bello	OEA
9) Jorge Bonilla	Procuencia San Juan / Costa Rica
10) Alberto Calcagno	RIGA
11) Arilde de Camareo	RIGA
12) Jaime Cantera	FREPLATA / Uruguay
13) Juan José Castro	Procuencia San Juan / Costa Rica
14) Jerod Clabaugh	IW:LEARN / USA
15) Dag Daler	Global International Waters Assessment (GIWA)
16) Alfred Duda	Global Environment Facility (GEF)
17) María Josefa Fioriti	Acuífero Guaraní / Argentina
18) Frederico Freitas	Alto Paraguay / Brasil
19) Gabriel Gaité Uzgueda	Río Bermejo / Bolivia
20) Moises Gomes	Sao Francisco / Brasil
21) Pablo Gonzalez	OEA
22) Bernhard Griesinger	OEA
23) Joaquín Gutierrez	SIDS / Cuba
24) Marea Hatziolos	Banco Mundial
25) Andrew Hooten	AJH Environmental Services
26) Andrew Hudson	Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo – PNUMA / GEF
27) Noel Jacobs	MesoAmerican Barrier Reef System (MBRS) / Belize

- 28) Tim Kasten SIDS / Jamaica
- 29) Lilian Laborde Min. Relaciones Exteriores / Argentina
- 30) Fernando Larroza Dir. Recursos Hídricos / Paraguay
- 31) Enrique Leff Oficina Regional para América Latina y el Caribe del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA-ORALC) / México
- 32) Javier López Medina Procuencia San Juan / Nicaragua
- 33) Luz Marina Mantilla Putumayo / Colombia
- 34) Marcia Marques GIWA
- 35) Janot Mendler GEF-IW:LEARN / USA
- 36) Jorge Montaña Acuífero Guaraní / Uruguay
- 37) Ana Mugetti RIGA
- 38) Ulises Munaylla CPPS / Perú
- 39) Jorge O'Connor d'Arlach Río Bermejo / Bolivia
- 40) Mauro Pereira BRH / Brasil
- 41) Daniel Perna OEA
- 42) Mario Revollo Lago Titicaca / Bolivia
- 43) Jonathan Ryan MBRS / México
- 44) Dann Sklarew GEF - IW:LEARN / USA
- 45) Pablo Suarez GEF - IW:LEARN / Argentina
- 46) Jeffrey Thornton Environmental Management Services, Ltd.
- 47) Isabelle Vanderbeck PNUMA-GEF
- 48) Ramón Vargas Adm. Prov. Agua Chaco / Argentina
- 49) Celso Velazquez Acuífero Guaraní / Paraguay
- 50) Roberto Villas-Boas CETEM / Brasil
- 51) Francisco von Wuthenau Río Bermejo / Argentina